

Lecture Fourteen

Pinocchio

• Summary Of Pinocchio

- Once upon a time there was a woodcarver, called Geppetto who lived without a child. So he decided to make a puppet, naming 'Pinocchio' like a real boy. As he began to carve the wood ,in surprise him, Pinocchio laughed at him. When Geppetto was getting finished, the puppet kicked the old man and ran-out of the door.

في سالف الزمان كان هناك حفار الخشب، ويدعى جيبتو الذي عاش دون طفل. لذلك قرر أن يجعل الدمية، تسمى 'بينوكيو' مثل صبي حقيقي. كما أنه بدأ في نحت الخشب، تفاجأ، عندما ضحك بينوكيو في وجهه. عندما شارف جيبتو على الانتهاء ، ركل الدمية الرجل العجوز ورخص خارج من الباب.

- As Pinocchio was running on the street, a policeman got custody him. But people said to the policeman that puppet belongs to Geppetto. So the policeman arrested the old man instead of Pinocchio.

كما ان بينوكيو ركض الى الشارع، وجب على الشرطي حبسه . ولكن الناس قالت للشرطي الذي يملك الدمية جيبتو . لذلك الشرطي قبض على الرجل العجوز بدلا من بينوكيو.

- Pinocchio had to remain alone at home. When he rest in his bed a talking cricket advised to be listen to his father otherwise, sorry in later.

بقي بينوكيو وحده في المنزل. عندما اراد ان يأخذ قسطا من الراحة في سريره نصحه الجدجد ان يستمع الى حديث والده وإلا، ندم لاحقا.

- Then Pinocchio felt hungry so, he tried to cook an egg. As it put on hot pan a little chicken flew away.

ثم شعر بينوكيو بالجوع، و انه حاول طهي بيضة. كما انه وضع المقلاة الساخنة على الدجاجة الصغيرة وطارت بعيدا.

- Then he sat by fire and began to sleep when Geppetto came to house. The old man saw the puppet's feed had burnt. He fed some pears to Pinocchio saying-"I'll make you new feet and some clothes

to go school like real boy." Geppetto was so poor because he had to sell his coat for Pinocchio's text book.

ثم جلس بالقرب من المدفأة وبدأ في النوم عندما جاء جيبيتو إلى المنزل. رأى الرجل العجوز النار تأكل قدم الدمية. أطعم بعض الكمثرى إلى بينوكيو قائلا "سوف اجعل لك قدم جديدة وبعض الملابس للذهاب للمدرسة مثل صبي حقيقي." كان جيبيتو فقير جدا لأنه اضطر إلى بيع معطفه ليشتري كتاب مدرسي لبينوكيو.

- On the school way, Pinocchio heard some exciting music came from a puppets show. He went there and joined it's show with them.

في طريق المدرسة ، سمع بينوكيو بعض الموسيقى المثيرة الالية من عرض الدمى. هو ذهب الى هناك وانضم للعرض معهم

- At first the puppet master angry with Pinocchio but later more friend with him and gave five gold coins to Pinocchio

في البداية سيد العرائس غاضب من بينوكيو ولكن في وقت لاحق اكثر صداقه معه ، وقدم خمس عملات ذهبية إلى بينوكيو

- As Pinocchio set off for home, a fox and cat came to steal his money. He escaped from them, by climbing a tall oak tree. luckily Pinocchio rescued by a beautiful blue fairy who lived nearby.

كما ان بينوكيو يتجه للمنزل، جاء الثعلب والقط لسرقة أمواله. هرب منهم، عن طريق تسلق شجرة البلوط الطويلة. لحسن الحظ بينوكيو تم انقاذه من قبل جنية زرقاء جميلة التي تعيش في مكان قريب.

- The fairy asked about his coins. He said that he had lost his money. Then his nose began to grow longer and longer. The fairy laughed. "that what happens when you tell lies." She said. But he wanted to become real boy , he asked for help from the fairy.

سألته الجنية حول قطعه النقديّة. وقال إنه كان قد خسر ماله. ثم بدأ أنفه ينمو أطول وأطول. ضحكت الجنية. وازافت " هذا ما يحدث عندما تكذب." قالت. لكنه يريد أن يصبح صبي حقيقي انه طلب المساعدة من الجنية.

- The fox and cat met again to Pinocchio and did steal his coins. When he asked from a policeman about it, he arrested Pinocchio. Meanwhile the old man went to sea for look Pinocchio, but his ship wracked in a storm.

التقى الثعلب والقط بينوكيو مرة أخرى وسرقوا القطع النقدية منه. عندما سال أحد أفراد الشرطة عن ذلك اعتقلوا بينوكيو. في هذه الأثناء ذهب الرجل العجوز إلى البحر للبحث عن بينوكيو، ولكن سفينته تحطمت في العاصفة.

- When Pinocchio was let out of prison, he had to fun with bad boys. They all became donkeys. As Pinocchio work as donkey in toy land, his leg had broken and throw in to the sea.

عندما تم اطلاق سراح بينوكيو من السجن، كان عليه أن يمرح مع الأولاد السيئين. أصبحوا كلهم حمير. كما عمل بينوكيو كحمار في لعبة الأرض، وكانت ساقه مكسورة ورمي في البحر.

- As soon as he hit to the water Pinocchio turned into the puppet again. In the bottom of the sea, a huge fish swallowed Pinocchio, amazed to see Geppetto also in it's belly. The blue fairy had been watching them, turned to Pinocchio a real boy. At last the old man and Pinocchio became delight and lived happily long.

بمجرد أن وصل بينوكيو إلى المياه تحول إلى دمية مرة أخرى. في الجزء السفلي من البحر، سمكة ضخمة ابتلعت بينوكيو، ودهش لرؤيته جيبيتو أيضا في بطنها. الجنية الزرقاء كان تراقبهم، وحولت بينوكيو إلى صبي حقيقي. أخيرا أصبح الرجل العجوز وبينوكيو مسرورين وعاشا بسعادة طويلة.

• Pinocchio's Origins

ظهور بينوكيو

- Pinocchio was originally written by Carlo Lorenzini (known by his pen name, Carlo Collodi) between 1881 and 1883 in Italy. Lorenzini began his writing career in newspapers, where he often used satire to express his political views. In 1875, he entered the world of children's literature and used this outlet to transmit his political convictions. The series *Giannettino*, for example, often referred to the unification of Italy.

كتبت بينوكيو أصلا من قبل كارلو ورنزيني (المعروف باسمه المستعار، كارلو كولودي) بين ١٨٨١ و ١٨٨٣ في إيطاليا. بدأ ورنزيني كتاباته الوظيفية في الصحف، حيث غالبا ما تستخدم للتعبير عن هجاء آرائه السياسية. في عام ١٨٧٥، دخل عالم أدب الأطفال واستخدام هذا المنفذ لنقل قناعاته السياسية. سلسلة *Giannettino*، على سبيل المثال، غالبا ما تشير إلى توحيد إيطاليا.

- **Pinocchio** is a fictional character and the main protagonist of the children's novel *The Adventures of Pinocchio* (1883), by the Italian writer Carlo Collodi. Carved by a woodcarver named [Geppetto](#) in a small Italian village, he was created as a wooden puppet, but dreamed of becoming a real boy.

بينوكيو هو شخصية وهمية وبطل الرواية الرئيسي للرواية للأطفال مغامرات بينوكيو (١٨٨٣)، للكاتب الإيطالي كارلو كولودي. منحوتة من قبل حفار الخشب اسمه جيبيتو في قرية إيطالية صغيرة، كان مخلوق باعتباره دمية خشبية، ولكنه يحلم بأن يصبح صبي حقيقي.

- He has also been used as a character who is prone to telling lies and fabricating stories for various reasons. The story has appeared in many adaptations in other mediums. Pinocchio has been called an icon of modern culture, and one of most reimagined characters in the pantheon of children's literature.

كما تم استخدامه كشخصية الذي هو ميل للكذب وافتعال القصص لأسباب مختلفة. وقد ظهرت القصة في كثير من التعديلات في وسائل أخرى. وقد دعي بينوكيو رمز للثقافة الحديثة، واحدة من أكثر الشخصيات إعادة تخطيطها في البانتيون من أدب الأطفال.

- Aspects of Pinocchio's character vary depending on the interpretation, although basic aspects such as his creation as a puppet by Geppetto and the size of his nose changing due to his lies or stress remain present across the various formats.

جوانب من شخصية بينوكيو تختلف تبعا للتفسير، على الرغم من الجوانب الأساسية مثل خلقه باعتباره دمية من قبل جيبيتو وحجم أنفه يتغير بسبب أكاذيبه أو التوتر يظل حاضرا عبر أشكال مختلفة.

- Pinocchio is known for having a short nose that becomes longer when he is under stress (chapter 3), especially while lying. His clothes are made of flowered paper, his shoes are made of wood and his hat is made of bread . In this, the original tale, Pinocchio exhibits obnoxious, bratty, and selfish traits.

ومن المعروف ان بينوكيو يملك انف قصير ولكنه يصبح أطول عندما يكون تحت الضغط (الفصل ٣)، خاصة وهو يكذب. ملابسه مصنوعة من الورق المزهر، حذائه مصنوع من الخشب و قبعته مصنوعة من الخبز. في هذه، الحكاية الأصلية، يسلك بينوكيو الصفات البغيضة، طفل مزعج، والأنانية.

- *The Adventures of Pinocchio* is a [novel for children](#) by Italian author [Carlo Collodi](#), written in [Florence](#). The first half was originally a [serial](#) in 1881 and 1882, and then later completed as a book for children in February 1883. It is about the mischievous adventures of [Pinocchio](#), an animated [marionette](#); and his poor father, a [woodcarver](#) named [Geppetto](#)

مغامرات بينوكيو هي رواية للأطفال للمؤلف الإيطالي كارلو كولودي، وكتب في فلورنسا. وجاء النصف الأول تسلسلي أصلي في عام ١٨٨١ و ١٨٨٢، وأكمل بعد ذلك في وقت لاحق في كتاب للأطفال في فبراير شباط ١٨٨٣. إنها تدور حول مغامرات بينوكيو المؤذية، وهو دمية متحركة، وسوء حالة الأب الفقير، حفار الخشب الذي يدعى جيبيتو.

- *Pinocchio* teaches many moral lessons to the audience. When the Blue Fairy grants Gepetto's wish, she gives Pinocchio a few conditions. He has to prove himself **brave, truthful, and unselfish** in order to become a real boy.

بينوكيو يعلم العديد من الدروس الأخلاقية للجمهور. عندما تمنح الجنية الزرقاء جيبيتو رغبته، وقالت إنها تعطي بينوكيو بضعة شروط. عليه أن يثبت نفسه شجاع، صادق، وغير أناني من أجل أن يصبح صبيا حقيقيا.

- The Blue Fairy tells him that he needs to understand the difference between **right and wrong**, he needs to **be a good boy**, he **shouldn't lie**, and he should **listen to his conscience**.

الجنية الزرقاء تخبره أنه في حاجة إلى فهم الفرق بين الصواب والخطأ، أنه يجب أن يكون ولدا طيبا، فإنه لا يكذب، وينبغي له الاستماع إلى ضميره.

- While Pinocchio is trying to show that he is brave, unselfish and truthful, he gets tempted. On the way to school, Pinocchio gives into Foulfellow's and Gideon's offer to take the "easy road to success."

بينما يحاول بينوكيو أن يظهر أنه هو شجاع، غير أناني وصادق إلا أنه يحصل على إغراء في الطريق إلى المدرسة، فولفيلو وجدعون يعرضون على بينوكيو لاتخاذ "طريق سهل إلى النجاح."

- " Pinocchio learns his lesson quickly at this point. Stramboli won't let him return home to see his father, but he didn't think about this before he decided to take the easy way out."

"بينوكيو يتعلم الدرس بسرعة عند هذه النقطة. ستروامبلي لا يسمح له بالعودة إلى المنزل لرؤية والده، لكنه لم يفكر في هذا من قبل وقال انه قرر اتخاذ الطريق السهل.

- When he is locked up, he can't get out himself, or even with the help of Jiminy. The only thing that can release him from the captivity is the Blue Fairy-the divine.

عندما يتم حبسه فوق انه لا يمكن اخراج نفسه، أو حتى مساعدة من جيميني. الشيء الوحيد الذي يمكن أن يطلقه من الاسر هي الجنية الزرقاء الكاهنة.

- Once Pinocchio is out of that bad situation, he is again tempted by Foulfellow. He goes to Pleasure Island which is "a place with no school (knowledge) and laws (morals)" and kids are free to "eat, drink, smoke, fight and destroy at will.

ما ان خرج بينوكيو من هذا الوضع السيئ، فهو يميل مرة أخرى عن طريق Foulfellow. وذهب إلى جزيرة المتعة التي هي "مكان مع عدم وجود المدرسة (المعرفة) والقوانين (الأخلاق)" والاطفال أحرار في "الأكل، والشرب، والدخان، ويقاقل ويدمر ساعة يشاء.

- " Some critics say that Pleasure Island is a metaphor for a life of "ignorance, the search for instant gratification and the satisfaction of the one's lowest impulses " The boys don't receive the lives they thought they would on Pleasure Island. Instead, they are turned into donkeys and used as slaves. Once Pinocchio regains his conscience, he is able to escape the so called "easy road" and go back home.

"بعض النقاد يقولون أن جزيرة المتعة هي كناية عن الحياة" الجهل، والبحث عن الإشباع الفوري والارتياح وهو احد الدوافع ذات المستوى الاقل "إن الشبان لا يحصلون على الحياة التي يعتقد أنها على جزيرة متعة. بدلا من ذلك، وتحولت إلى الحمير وتستخدم كعبيد. بمجرد بينوكيو يستعيد ضميره، فهو قادر على الهروب من ما يسمى "الطريق السهل" والعودة إلى الوطن.

- **Characters**
- **Pinocchio** Pinocchio is a naughty, pine-wood marionette who gains wisdom through a series of misadventures which lead him to becoming a real human as reward for his good deeds.

بينوكيو

بينوكيو هو سيئ السلوك دمية متحركة من شجرة الصنوبر الذي يكتسب الحكمة من خلال سلسلة من العوارض التي تؤدي به إلى أن يصبح الإنسان الحقيقي كمكافأة لحسناته.

- Pinocchio is the main character. He is Gepetto's innocent and well behaved puppet who gets the opportunity to become a real boy. Pinocchio must prove that he is brave, unselfish and truthful in order to become a real boy. Even though he manages to do so, he runs into some temptations along the way.

بينوكيو هو الشخصية الرئيسية. انه دمية جيبتو الساذج ويتصرف جيدا الذي يحصل على فرصة ليصبح صبي حقيقي. بينوكيو يجب أن يثبت انه شجاع، غير أناني وصادق من أجل أن يصبح صبيا حقيقيا. على الرغم من انه تمكن من القيام بذلك الا انه يعمل في بعض المغريات على طول الطريق.

- **Pinocchio.** The little wooden puppet who was brought to life from Geppetto's wish. He is trying to become a real boy, with the help of his friend/conscience Jiminy Cricket.

بينوكيو. دمية خشبية صغيرة التي تم تقديمها الى الحياة من امنية جيبيتو. انه يحاول أن يصبح صبي حقيقي، بمساعدة من صديقه / الضمير جدجد جيميبي.

- **Mister Geppetto:** Geppetto is an elderly, impoverished woodcarver and the creator (and thus father) of Pinocchio. He wears a yellow wig that looks like cornmeal mush (or *polendina*), and subsequently the children of the neighborhood (as well as some of the adults) call him "Polendina", which greatly annoys him. "Geppetto" is a nickname for Giuseppe.

السيد جيبيتو: جيبيتو هو كبير السن، حفار الخشب الفقير والصانع (وبالتالي هو الأب) بينوكيو. يرتدي شعرا مستعارا أصفر يشبه عصيدة دقيق الذرة أو (polendina)، ولذلك أبناء الحي (وكذلك بعض من البالغين) يطلقون عليه "Polendina"، الذي يزعج جيبيتو إلى حد كبير. هو الاسم المستعار للجوسيبي.

- Gepetto is Pinocchio's creator. He has always wanted a son, and because of his extreme generosity his wish for a son is granted. Gepetto is a very "devoted father, as he attempted to teach Pinocchio valuable lessons." When Pinocchio doesn't return home, he proves to be a magnificent father by not stopping to look for him.

جيبيتو هو صانع بينوكيو. انه يريد دائما ابنا وبسبب كرمه الشديد وتحققت أمنيته للحصول على ابن. جيبيتو هو "الأب المخلص جدا، بينما كان يحاول تعليم بينوكيو دروسا قيمة". عندما بينوكيو لم يعود إلى المنزل، أثبت هو بكونه أبا رائع الذي لم يتوقف للبحث عنه.

- **Mister Antonio:** Antonio is an elderly carpenter. He finds the log that eventually becomes Pinocchio, planning to make it into a table leg until it cries out "Please be careful!" The children call Antonio "Mastro Cherry" because of his red nose.

سيد أنطونيو: أنطونيو هو نجار كبير السن. وجد زند خشب بحيث يصبح في النهاية بينوكيو، والتخطيط لتحويله إلى ساق الطاولة حتى أنه يصرخ "الرجاء كن حذرا!" الأطفال يدعون أنطونيو "سيد كرز" بسبب أنفه الأحمر.

- **The Talking Cricket:** the Talking Cricket is a cricket whom Pinocchio kills after it tries to give him some advice. The Cricket comes back as a ghost to continue advising the puppet.

خطاب الجدد: حديث الجدد وهو الجدد الذي يقتله بينوكيو بعد ذلك يحاول أن يعطيه بعض النصائح. الجدد يعود كشبح لمواصلة تقديم المشورة للدمية.

- Jiminy the cricket is assigned to be Pinocchio's conscience by the Blue Fairy. Jiminy proves to be a very good friend to Pinocchio and he has stayed by Pinocchio's side throughout the entire movie

الجدد جيميني تم تعيينه ليكون ضمير بينوكيو من قبل الجنية الزرقاء. جيمي يبرهن على أن صديقا جيدا جدا لبينوكيو وأنه قد يبقى إلى جنب بينوكيو طوال الفيلم بأكمله

- **Jiminy Cricket**

Loyal friend and conscience to Pinocchio, Jiminy is charged with teaching the boy the difference between right and wrong. He also has been trying to teach him about temptation and how to avoid it. He has some difficulty getting through to Pinocchio, but his efforts usually pay off in the end.

الجدد جيميني

صديق مخلص والضمير لبينوكيو، مهمة جيميني بـ تعليم الولد الفرق بين الصواب والخطأ. كما انه كان يحاول أن يعلمه عن الفتن وكيفية تجنب ذلك. لديه بعض الصعوبة في الوصول مباشرة لبينوكيو، ولكن جهوده عادة ما تدفع ثمارها في النهاية.

- the **Serpent:** an enormous snake with a smoking tail.

الأفعى: وهو ثعبان ضخمة مع تعقب للدخان.

- **The Blue Fairy** is the one who fulfills "Gepetto's wish, transforms Pinocchio into a living creature, and later into a real boy.

الجنية الزرقاء هي التي حققت "رغبة جيبيتو"، وحولت بينوكيو إلى كائن حي، وبعد ذلك إلى صبي حقيقي.

- " She helps Pinocchio and Jiminy out of tough situations. She is the one who teaches Pinocchio the moral lessons of being a good boy, letting his conscience be his guide, and learning to decipher the difference in right and wrong. She teaches Pinocchio that a lie keeps growing and growing, like his nose did when Stromboli had him trapped.

"انها تساعد بينوكيو وجيمينى للخروج من المواقف الصعبة. وهي التي تعلم بينوكيو الدروس الأخلاقية من كونه ولدا طيبا، والسماح لضميره يكون دليل له، وتعلمه يكتشف الفرق بين الحق والباطل. وهي تدرس بينوكيو أن استمرار كذبة يزداد ويزداد، مثل أنفه عندما كان سترومبولي يوقعه في الفخ.

• Blue Fairy

Graceful and elegant, the Blue Fairy came from the wishing star, and granted Pinocchio life because Geppetto wished for it to be so. She has charged Jiminy Cricket as Pinocchio's official conscience, and has set him the task of helping Pinocchio to become a real boy.

الجنية الزرقاء

رشيقة وأنيقة، وجاءت الجنية الزرقاء من رغبة النجوم، وتمنح الحياة لبينوكيو لأن جيبيتو تمنى أن يكون ذلك. وانها قد عهدت الى جدد جيمينى ك الضمير الرسمي بينوكيو، ولقد حددت له مهمة مساعدة بينوكيو ليصبح صبي حقيقي .

✓ What Is the Theme of Pinocchio

ما هو الموضوع الرئيسي لبينوكيو

- Some of the themes in the play Pinocchio were: unconditional love, the meaning of being human, and determination of what is right and wrong. Other themes were the role of moderation in helping us live happy lives, and the importance of education to our success in life.

وكانت بعض المواضيع في مسرحية بينوكيو: الحب غير المشروط، ومعنى الكائن البشري وتحديد ما هو الصواب والخطأ. وكانت المواضيع الأخرى دور الاعتدال في مساعدتنا للعيش بحياة سعيدة، وأهمية التعليم لنجاحنا في الحياة